

[Versaun ida ne'e diferente uitoan duké versaun ne'ebé ami fahé ona ba Ministériu Justisa.]

La'ó Hamutuk

Institutu Timor-Leste ba Monitoriza no Analiza Dezenvolvimentu

Rua Dom Alberto Ricardo, Bebora, Dili, Timor-Leste

Tel: +670-3321040 or +670-77234330 (mobile) email: laohamutuk@gmail.com

Website: www.laohamutuk.org



Submisaun ba Ministériu Justisa RDTL

husi

La'ó Hamutuk

kona-ba

Proposta Alterasaun ba Kódigu Penal hodi Kriminaliza Defamasaun

15 Juñu 2020

Konteúdu

| | |
|---|---|
| Introdusaun..... | 2 |
| Alterasaun Kódigu Penál hodi kriminaliza defamasaun ne'e kontra Konstituisaun RDTL no hafraku demokrasia..... | 2 |
| Alterasaun ne'e kontra konvensaun internasionál direitus umanus sira..... | 3 |
| Kriminaliza defamasaun ne'e provoka fali trauma okupasaun Indonézia nian tanba implementa fila fali represaun ne'ebé uza durante okupasaun..... | 3 |
| Importante atu pratika transparénsia no demokrasia bainhira deside kona-ba proposta lei ruma. | 3 |
| Konsekuénsia saida mak bele mosu se lei ida ne'e aprova duni? | 4 |
| Susar atu kestiona inkonstitusionalidade proposta lei ne'e. | 5 |
| Lideransa no figura públiku tenke prontu atu simu krítika..... | 5 |
| Meius atu prosesa defamasaun eziste tiha ona..... | 6 |
| Konkluzan..... | 6 |

Introdusaun

Timor-Leste nu'udar estadu de direitu demokrátiku ne'ebé hakerek ona iha Konstituisaun RDTL hodi fó liberdade espresaun no informaun ba povu hanesan meius kontribuisaun ba dezvoltamentu país nian. Aleinde ne'e estadu Timor-Leste mós ratifika ona no sai estadu parte ba tratadu internasionál oin-oin inklui Konvensaun Internasionál Direitu Sivil no Polítiku. Artigu 19 iha konvensaun ida ne'e hatete katak ema hotu-hotu iha direitu atu hato'o opiniaun sein intervensaun no mós ba liberdade atu espresa opiniaun no livre atu buka informaun ho maneira oin-oin.

Iha Juñu 2020, Ministériu Justisa hahú diskusaun ba proposta alterasaun ba Kódigu Penal hodi atu kriminaliza defamaun, ofensas no insultu, mezmú tárjetu ne'e kompañia ida ka ema ne'ebé mate tiha ona.

La'o Hamutuk nu'udar organizaun ida ne'ebé hala'o servisu durante tinan 20 ona luta hodi promove prinsipiu demokrasia no defende direitus umanus iha Timor-Leste, ami preokupa tebes ho proposta alterasaun ba Kódigu Penal hodi kriminaliza defamaun. Tuir La'o Hamutuk, proposta alterasaun ba lei ida ne'e perigozu tebes, tanba sei hamate ema nia direitu ba opiniaun sira, kritika no insatisfasaun sira. Proposta lei ne'e hamosu diskusaun no disatisfasaun barak iha sosiedade Timor-Leste nia laran.

Ho razaun hirak ne'ebé ami deskreve iha okos, ami husu Ministériu Justisa, atu rejeita totálmente proposta lei ida ne'e, tanba kontra fundamentu liberdade espresaun no opiniaun, no sei sakrifiika ema hotu partikulármente ema vulneravel sira. Ami mós husu ba organizaun sosiedade sivil, asosiasaun jornalista, movimentu sira no povu Timor-Leste tomak atu tau matan nafatin ba konsekuénsia husi Lei ne'e ba jersaun ohin loron no ba futuro, no atu fó sira nia hanoin ba lider kompetente sira. Lei ida bele decide destinu ba sosiedade ida, tan ne'e presiza tetu didi'ak no hanoin kle'an molok alkansa ho motivu ida ne'e.

Hanesan organizaun sosiedade sivil, ne'ebé servisu bazeia ba prinsipiu demokrasia no prinsipiu direitus umanus, La'o Hamutuk la konkorda ho proposta lei ne'e. Tanba ne'e, ami ezije no husu ba Ministériu Justisa atu hapara prosesu tomak prosesu atu alkansa proposta lei ne'e.

Tuir mai La'o Hamutuk hakarak fahe ami nia observaun no hanoin kritiku, ba proposta alterasaun lei ne'e atu la bele aplika iha Timor-Leste bazeia ba razaun hirak tuir mai ne'e;

Alterasaun Kódigu Penál hodi kriminaliza defamaun ne'e kontra Konstituisaun RDTL no hafraku demokrasia.

1. Proposta Lei ne'e viola Konstituisaun RDTL, Artigu 6 ne'ebé ko'alia kona-bá objetivu estadu nian, Artigu 40, ne'ebé ko'alia kona ba liberdade espresaun no informaun, no mós, Artigu 41, ne'ebé ko'alia kona-bá liberdade imprensa no meius komunikaun sosiál seluk.
2. Proposta Lei ne'e sei hamate liberdade sosiedade sivil nian no povu atu hato'o sujestaun, rekomendasaun, kritika ba órgaun estadu no entidade sira seluk.
3. Ezbosu Lei ne'e sei taka dalan ba ema hotu atu hato'o opiniaun, hakerek, halo komentáriu, husu pergunta iha eventu públiku no publikasaun bainhira informaun refere kritika ukun na'in sira no ema se de'it.

Proposta Lei ne'e sei taka dalan ba ema hotu atu hakerek iha média sosiál. Media sosiál la'ós hanesan ameasa ba demokrasia. Média sosiál durante ne'e hanesan instrumentu pozitivu ida hodi promove diskusaun públiku no promove ema hotu nia partisipasaun iha prosesu demokrátiku nia laran. Média sosiál hanesan instrumentu pozitivu iha demokrasia no liberdade espresaun, tanba fornese espasu kuaze ba ema hotu atu simu no fahe informasaun no idea, la'ós ba de'it profisaun jornalista no polítika na'in de'it. Ita labele haree média sosiál hanesan ameasa ba lideransa ne'ebé eleitu demokratikamente. La'o Hamutuk hanoin uzu husi média sosiál la'ós razaun ida ita lori ema ba prizaun.

Alterasaun ne'e kontra konvensaun internasionál direitus umanus sira.

Proposta Lei ne'e viola Artigu 19 husi Deklarasaun Universal Direitus Umanus nian, (referénsia iha artigu 23 iha Konstituisaun RDTL), ne'ebé fó garantia ba ema hotu nia direitu ba liberdade no fó sai ninia hanoin no liberdade atu hetan informasaun.

Proposta Lei ida ne'e Timor-Leste adopta husi Portugál, entaun ita lakon kontextu lokál no realidade atuál povu Timor-Leste ida ne'ebé nia istória úniku kompara ho nasaun Europeia. Maske Timor-Leste uza Portugal hanesan modelu, maibé nasaun Portugal rasik iha sira nia Lei defamasaun viola artigu 10 husi Konvensaun Direitu Umanu Europeia nian. Alende ida ne'e, Portugal hetan ona sansaun dala 18 husi Tribunál Direitu Umanu Europeia nian dezde 2005 to'o 2015.

Kriminaliza defamasaun ne'e provoka fali trauma okupasaun Indonézia nian tanba implementa fila fali represaun ne'ebé uza durante okupasaun.

Timor-Leste parte husi mundu ne'ebé iha kometimentu atu lori Nasaun ba ambiente ne'ebé demokrátiku no respeita direitus umanus, ita labele hafo'er fali ita nia integridade valor rezisténsia populár ne'ebé sempre bazeia iha liberdade no direitus umanus.

Proposta Lei defamasaun bele promove ta'uk, no trauma ne'ebé ema Timor-oan esperiéncia durante okupasaun. Rejime opresivu militar Indonézia kaer no oho se de'it mak temi, crítica, defama no tolok rejime Suharto iha tinan 24 nia laran. Proposta lei defamasaun bele reativa fila-fali trauma ne'ebé Timor-oan esperiéncia durante okupasaun Indonézia nian. Trauma ho tipu inter-jerasionál ne'e bele fó tutan ba jerasaun oin mai, se iha tempu agora ita la kura kedas. Se ita kontra okupasaun represivu, ita rasik labele repete fila fali polítika opresivu Indonézia nian. Ho razaun ida ne'e, La'o Hamutuk rejenta totálmente introdusaun husi proposta lei ne'e agora no iha futuro.

Importante atu pratika transparénsia no demokrasia bainhira decide kona-ba proposta lei ruma.

Alterasaun sira husi Kódigu Penál anterior ne'e hala'o liu husi Lei Parlamentár ho transparente ba públiku (bele haree Lei nu. 6/2009, 5/2013, 3/2017 no 5/2017).

Iha tinan 2008, Parlamentu aprova lei ida, to'o prazu limitadu, atu autoriza Konsellu Ministru atu aprova Kódigu Penal. (Nune'e mós akontese bainhira atu aprova Kódigu Prosesu Penál no Kódigu Sivil.) Autorizasaun lejizlativa rekere husi Governu bainhira proposta lejizlasaun foun hanesan proposta ida ho artigu barak ka relasiona ho asuntu ne'ebé tékniku liu, maibé proposta atu altera Kódigu Penal agora iha parágrafu neen de'it, kona-ba asuntu ida de'it.

La'ó Hamutuk preokupa karik intensaun husi Governu atu halo alterasaun importante ida ne'e la liu husi dalan ida partisipativu. Maske Konstituisaun fó dalan katak bainhira atu aprova Dekretu-Lei ruma, tenke liu husi prosesu ida nakloke, públiku no partisipativu.

Alende ne'e, La'ó Hamutuk hakarak husu razaun saida mak proposta lei ida ne'e introdús durante tempu estadu emerjénsia, no laiha audiénsia públiku ka tempu suficiente atu hetan komentáriu husi povu tomak. Estadu emerjénsia tempu ne'ebé, tuir loloos ema barak labele halibur hamutuk atu diskute ka debate. Governu ne'ebé foin re-estrutura ho nia ansidade hakarak aprova lei ida ne'e iha de'it enkontru Konsellu Ministru ne'ebé taka ba públiku, duke hili dalan transparente no kuidadu liu husi Parlamentu Nasionál.

Konsekuénsia saida mak bele mosu se lei ida ne'e aprova duni?

1. Ezbosu Lei ne'e ameasa ema hotu partikulármente ema vulneravel sira ne'ebé laiha konesaun no laiha suporta finansiál. Lei ne'e bele taka dalan ba fetu hirak ne'ebé esperiénsia violénsia ka asédiu seksuál, no prevene sira hakerek ka ko'alia sai ba ema seluk laho evidénsia spesífiku (alende sira-nia esperiénsia no testemuñu rasik). Ezemplu: kazu pedofilia iha Oecusse, hodi lori Richard Daschbach ba tribunál, se proposta lei ida ne'e pasa. Eis padre Richard Daschbach bele prejudika fali vítima. Lei ida ne'e bele deskoraja ema ne'ebé vulneravel ona hanesan fetu ho labarik sira atu avansa no lori alegadu ba tribunál.
2. Proposta Lei ne'e deskoraja ema balun atu ko'alia sai krime ruma iha públiku. Husi proposta lei ne'e, Artigu 187-B esplika katak, sentensa prizaun até tinan ida, bele dobrada ka triplikada se alvu husi ema ne'ebé hetan defama ka insulta ne'e funsionáriu ka figura públiku, no liu husi média ka media sosiál. Tuir La'ó Hamutuk ida ne'e perigozu, tanba komesa hamate liberdade ema nia hanoin, atu ezije no espresa sira nia hanoin ho livre. Ezemplu: se ema ruma fó opiniaun, temi, hakerek ka husu pergunta iha públiku dehan, Sra. Eis -Ministra Finansas Emilia Pires komete korrupsaun, sera ke ema ne'ebé espresa opiniaun hirak ne'e serve tama prizaun? Se ema ruma hateten iha públiku ka uza sira nia média sosiál temi no hakerek iha artigu ruma dehan Richard Daschbach, eis-padre iha Oecusse nu'udar ema ne'ebé komete abuzu seksuál ba labarik, sera ke hakerek na'in bele tama prizaun? Imajina, se ema ruma temi ka hakerek ruma ne'ebé dehan Suharto responsavel ba Timoroan 200,000 ne'ebé mate durante tempu okupasaun.

Timor-Leste seidauk promulga lei ida ne'ebé efetivu ba (*whistleblowers*- ka ema ruma iha ajénsia ida nia laran ne'ebé sai sasin ba krime ida akontese iha ajénsia nia laran, no fó sai krime ne'e ba ema ba iha li'ur ka fora husi ajénsia refere hanesan; jornalista, prokuradór sira, ONG, públiku, nsst.). Ezemplu: se ema ruma fó sai kazu korrupsaun iha instituisaun estadu nia laran, ita presiza kria dalan atu fó protesaun la'ós de'it sira ne'ebé anónimu (subar nia naran), maibé mós tenke fó protesaun ba sasin ka ema sira ne'ebé nia identidade publikamente ema hatene, hodi nune'e sira labele hetan akuzasaun kriminál tuir proposta lei ne'e, diskriminasaun ka ameasa ba sira nia moris no sira nia empregu, lakon insentivu ka lakon promosaun tanba publika sai nia diretór ka niaulun-boot ida nia pratika korrupsaun.

La'ó Hamutuk apresia importánsia husi protesaun informasaun internal estadu ida nian. Maibé ida ne'e, la'ós taka dalan bainhira krime ida akontese iha instituisaun ida nia laran, no bainhira nesesáriu atu hasai informasaun kona-ba krime refere hasai bá públiku. Ema refere labele ta'uk atu ko'alia lia-loos.

3. Alende fó ameasa ba media no ema balun, lei ne'e mós sei prevene organizasaun sosiedade sivil hanesan La'ó Hamutuk, ne'ebé envolve iha diskusaun pasífiku ho substánsia ho povu no lideransa sira kona-ba asuntu públiku. Husi ami nia servisu sira, dala ruma ami krítika ema, kompañia ka

instituisaun sira ne'ebé kontra interese públiku, mezmú sira sente ofendidu. Se ami hateten Woodside na'ok ona biliaun \$5 ne'ebé tuir loloos pertense Timor-Leste nian, sera ke ho ida ne'e ami bele tama kadeia? Se ami hatete katak governu Austrália viola direitu Timor-Leste ba fronteira marítima durante tinan 20, sera ke ida ne'e bele lori ami ba tribunál? Se ami hatete katak ukun na'in sira nia polítika perigozu ba povu Timor-Leste nia moris liu husi gastu ho montante boot aloka ba auto-estrada no aeroportu, duké ba saúde no edukasaun, sera ke governu bele lori ami ba tribunál? Se ami la konkorda ho lideransa militár atu uza forsa armada hodi limita kampaña eleitorál, sera ke estadu bele lori ami ba prizaun?

Susar atu kestiona inkonstitusionalidade proposta lei ne'e.

Tuir preambulu husi ezbosu dekretu-lei refere "Foi ouvido o Conselho de Coordenação para a Justiça". Konsellu Justisa nia membru inklui Ministru Justisa rasik, Prezidente Tribunal de Rekursu no Prokuradór Jerál.

Nota katak tuir Orgánika Ministériu Justisa nian Konsellu refere nia kompeténsia haree de'it ba "konsulta no akonsellamentu estratéjiku área justisa no direitu".

La'ó Hamutuk kestiona oinsá mak Prezidente Tribunal Rekursu bele partisipa iha prosesu elaborasaun lejislasaun refere no hafoin Tribunal Rekursu mak sai hanesan tribunál atu deside kona-ba konstitusionalidade husi Lei?

Mezmu ke iha futuru Prezidente bele deklarar impedimentu ba prosesu spesífiku fiskalizaun, ami fiar katak juis sira seluk mós sei iha difikuldade atu ba kontra Prezidente. Tanba Prezidente Tribunal Rekursu mak hanesan Prezidente Konsellu Superiór no mós responsavel ba asuntu jestaun oin-oin husi tribunál sira.

Prokuradór Jerál mós hanesan entidade ne'ebé iha podér atu husu inkonstitusionalidade abstrata tuir Konstituisaun. Maibé haree ba ninia partisipasaun no konkordánsia ba proposta refere nia sei labele ejerse ona ninia kompeténsia tuir lei.

Lideransa no figura públiku tenke pruntu atu simu kítika.

Bainhira ema deside atu hetan kargu públiku, simu saláriu husi osan povu nian no hetan lisensa atu halo desizaun ne'ebé afeta povu nia moris, sira mós tenke simu responsabilidade balun. Iha possibilidade ema balun la aseita ho sira nia asaun no ema hirak ne'e sei ko'alia iha públiku kona-ba asaun hirak ne'e. Se ema sira ne'e la pruntu atu simu kítiku, tuir loloos sira la ba buka kargu boot. Timor-Leste la'ós estadu ho tipu monarkia ka ditadura militár; Artigu 2.1 iha Konstituisaun RDTL nian hatete katak "Soberania hatuur metin iha povu". Ita nia preambulu Konstituisaun temi katak:

Ho neon-metin duni katak iha nesesidade atu harii kultura demokrátika institucional ida rasik Estadu Direitu ninian, iha ne'ebé ema sei respeitu Konstituisaun, lei no instituisaun ne'ebé povu rasik mak hili;

Hateten hikas ho solenidade nia determinasaun atu halo funu no hasoru forma oin-oin tirania nian, opresaun, dominasaun no kaketak sosiál, kulturál ka tuir relijiaun, atu defende independénsia nasional, respeita no fó garantia ba direitus umanus, no ema sidadaun sira-nia direitu fundamentál, atu kaer metin prinsipiu haketak podér iha Estadu nia organizasaun no harii demokrasia sanak-barak nia regra prinsipál sira, hodi buka harii nasaun ida-ne'ebé justu no

buras, hodi mós foti sosiedade ida-ne'ebé hakiak ema atu fó neon-laran ba malu nu'udar maun-alin.

Meius atu prosesa defamasaun eziste tiha ona.

Iha meius seluk atu prosesa problema defamasaun ne'e hakerek ona hanesan alegasaun sivil husi vítima hasoru ema ne'ebé defama haree katak artigu barak ona iha Kódigu Sivil (artigu 67 to'o 78). Alende ida ne'e, se ema ida falsamente halo keixa ba autoridade sira ba ema ne'ebé "alegadu" ba krime ida, artigu 285 husi kódigu penál konsidera ona asaun refere nu'udar krime ida "*Denúncia Caluniosa*".

Lei Komunikaun Sosiál mós prevé mekanizmu oin-oin atu hamate notísia ne'ebé hakanek ema-nia onra no atu ezije publikasaun notísia hodi defende a'an.

Konkluzau

Ikus liu, ami sujere Ministériu Justisa no autór competente sira ne'ebé hakerek ezbosu lei ne'e, atu uza meius seluk hodi defende dignidade indíviduu nian. Iha sítiu média sosiál nian lubun ne'ebé bele halo keixa hodi hasai komentáriu sira. Se de'it mak simu knaar atu sai lideransa hetan priviléjiu oin-oin, tenke prontu simu nia responsabilidade mós. Responsabilidade ida mak prontu simu ema hotu nia kítika no espresaun, la serve atu aumenta tan número ema iha kadeia tanba razaun ida ne'e. Timor-Leste ukunan ho prinsípiu ne'ebé tane as demokrasia, direitu umanu no lia-loos, ita labele repete fali rejime hirak ne'ebé uluk ita rasik luta kontra. Ami fiar katak Ministériu Justisa konstitui husi ema lubun ne'ebé mós hakuak valór ne'ebé hanesan. Ami nafatin ho prinsípiu ida katak, prosesu hodi alkansa proposta lei ida ne'e presiza hapara totálmente.

Obrigadu ba ita boot sira nia atensaun. Ami husu Ministériu Justisa atu konsidera pontu ne'ebé ami elabora ona iha submisaun ida ne'e. Karik prosesu ne'e sei kontinua, ami prontu atu partisipa iha diskusaun ka audiénsia públiku iha Governu ka Parlamentu Nasionál.

Ami be saran lia,



Marta da Silva

Ekipa Koordenadór La'o Hamutuk



Adilsonio da Costa Junior

Kópia ba :

1. Exmo Primeiru Ministru-RDTL, Sr. Taur Matan Ruak
2. Exmo Prezidente Repúblika RDTL, Sr. Francisco Guterres "Lú Olo"
3. Exmo Prezidente Parlamentu Nasionál, Sr. Aniceto Longuinhos Guterres
4. Exmo Membru Parlamentu Nasionál
5. Media no públiku